

إرشادات لحاملي رخص القيادة الأجنبية (رخص القيادة) من دول خارج الاتحاد الأوروبي والمنطقة الاقتصادية الأوروبية حول لوائح رخص القيادة في جمهورية ألمانيا الاتحادية

تُطلعكم هذه الإرشادات على أهم الأحكام الألمانية لحاملي رخص القيادة الأجنبية من الدول غير الأعضاء في الاتحاد الأوروبي ودول المنطقة الاقتصادية الأوروبية (دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية هي: أيسلندا وليختنشتاين والنرويج). إذا كانت لديكم أي أسئلة أخرى، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية المختصة لكم برخص القيادة في إدارة مدينتكم أو في إدارة مركز الناحية.

1. تأسيس إقامة نظامية (عادية) في جمهورية ألمانيا الاتحادية

من الأمور الحاسمة للاستمرار باستخدام رخصة القيادة الخاصة بكم في جمهورية ألمانيا الاتحادية أولاً وقبل كل شيء توضيح مسألة وضع إقامتكم أو "إقامتكم النظامية (العادية)". وتكون عادة إقامة شخص ما - بعبارات بسيطة - نظامية حيث يعيش هو أو هي على الأقل 185 يوماً في السنة.

لا يتأسس للشخص **المتنقل مهنيًا** عبر الحدود مكان إقامة نظامية في جمهورية ألمانيا الاتحادية. و يُعترف برخصة القيادة الأجنبية الخاصة به، طالما كانت صالحة، دون حدود زمنية في جمهورية ألمانيا الاتحادية. والمقصود من مصطلح "المتنقل مهنيًا" هو الشخص الحائز على رخصة قيادة وطنية أو دولية أجنبية، و المقيم في الخارج، ولكنه بسبب علاقة العمل أو أشغاله القائمة في جمهورية ألمانيا الاتحادية يقود هنا السيارات ويعود بانتظام إلى موطنه الأجنبي. يمكن أن يشمل مصطلح "المتنقل مهنيًا" أيضًا طلاب الجامعات أو تلاميذ المدارس.

ولا تشمل مجموعة المتنقلين مهنيًا حاملي رخص القيادة الأجنبية المرتبطين بعلاقة عمل أو وظيفة في جمهورية ألمانيا الاتحادية ولكنهم يعودون في بعض الأحيان إلى مكان إقامتهم العائلية المستمرة في الخارج.

يمكنكم قيادة السيارات برخصة قيادة أجنبية صالحة طالما لم تؤسسوا مكان إقامة نظامية في جمهورية ألمانيا الاتحادية. ويجب عليكم في جمهورية ألمانيا الاتحادية أيضًا مراعاة المتطلبات والقيود المفروضة على رخصة القيادة الخاصة بكم. يرجى الانتباه إلى أن رخصة قيادة السيارة الخصوصية ليست صالحة هنا، على وجه الخصوص، إذا لم تبلغوا بعد الحد الأدنى للسنة المطلوبة في جمهورية ألمانيا الاتحادية للفئة ذات الصلة.

بعد تأسيس إقامة نظامية في جمهورية ألمانيا الاتحادية، تبقى رخصة القيادة الخاصة بكم سارية لمدة ستة أشهر فقط. بعد ذلك، لا تبقى رخصة القيادة هذه غير معترف بها. و يتوجب للاستمرار بالمشاركة في حركة المرور على الطرق الألمانية أن تكون رخصة القيادة صادرة في جمهورية ألمانيا الاتحادية.

و في حالات استثنائية ، يجوز لسلطة رخصة القيادة تمديد المهلة الزمنية بناء على طلب حامل الرخصة حتى ستة أشهر ، إذا كان باستطاعتكم التأكيد على أن مكان إقامتكم النظامي في جمهورية ألمانيا الاتحادية لن يكون لأكثر من اثني عشر شهراً.

2. استخدام رخص القيادة الأجنبية بدون مكان إقامة نظامية في جمهورية ألمانيا الاتحادية

2.1 إذا كانت لديكم

- رخصة قيادة وطنية سارية المفعول أو

- رخصة قيادة دولية وفقاً للاتفاقية الدولية بشأن حركة مرور السيارات المؤرخة في 24 نيسان/أبريل 1926 أو لاتفاقية حركة السير المؤرخة في 8 تشرين ثاني/نوفمبر 1968 أو اتفاقية حركة السير لعام 1949 ، يجوز لكم استخدامها في جمهورية ألمانيا الاتحادية لسوق سيارات في الفئة التي أصدرت رخصة القيادة لها.

يرجى ملاحظة أن رخصة القيادة الدولية بموجب اتفاقية السير المؤرخة في 8 تشرين ثاني /نوفمبر 1968 صالحة فقط بالارتباط مع رخصة القيادة الوطنية التي صدرت بناء عليها. هذه الرخصة الدولية وحدها لا تكفي.

حينما لم يتم إصدار أية رخصة قيادة دولية يتعين ترجمة رخصة القيادة إذا

- كانت رخصة القيادة الوطنية ليست مكتوبة باللغة الألمانية أو
- رخصة القيادة الوطنية غير مطابقة لمضمون الملحق السادس لاتفاقية حركة السير المؤرخة في 8 تشرين ثاني/نوفمبر 1968.

الجهات التالية هي التي يجوز لها إعداد الترجمة إلى اللغة الألمانية

- الأندية الألمانية للسيارات،
 - المترجمون المحلفون عموماً والمكلفون قضائياً،
 - قباطين السفن البحرية الألمانية،
 - أندية السيارات المعترف بها دولياً في دولة إصدار الرخصة،
 - جهات رسمية للدولة المصدرة لرخصة القيادة.
- جمهورية ألمانيا الاتحادية تستغني بالنسبة للدول التالية على ترجمة رخصة القيادة: أندورا ، هونج كونج، موناكو، نيوزيلندا، سان مارينو، سويسرا والسنغال.

2.2 انعدام الإذن بقيادة السيارات برخصة قيادة أجنبية في جمهورية ألمانيا الاتحادية

لا يحق لكم برخصة القيادة الأجنبية المشاركة في حركة السير في جمهورية ألمانيا الاتحادية،

- إذا كانت صادرة على أنها رخصة تعلّم أو أي رخصة قيادة مؤقتة أخرى.
- إذا كنتم لم تبلغوا بعد الحد الأدنى من العمر المنصوص عليه للفئة المعنية في جمهورية ألمانيا الاتحادية،

- إذا كان مقر إقامتكم العادي موجود في جمهورية ألمانيا الاتحادية عندما حصلتم على رخصة القيادة الأجنبية،
 - إذا كانت رخصة القيادة قد سُحبت منكم في الداخل من قبل محكمة مؤقتاً أو نهائياً بقرار قطعي أو بقرار نافذ على الفور أو ثابت متخذ من سلطة إدارية، أو إذا رُفض طلبكم للحصول على رخصة قيادة نهائياً أو لم تُسحب منكم رخصة السوق فقط لأنكم تنازلتم عنها في هذه الأثناء،
 - إذا كان غير مسموح لكم أن تُمنح لكم رخصة قيادة بموجب قرار نافذ من محكمة أو
 - طالما كنتم تخضعون لحظر القيادة أو إذا كانت رخصة القيادة صادرة أو محتجزة أو محتفظ بها، في الداخل أو في الدولة التي أصدرت الرخصة أو في البلد الذي تقيمون فيه عادة.
- تحذير، قيادة سيارة بدون رخصة أو برخصة منتهية صلاحيتها، هذا ممنوع و يقع تحت طائلة العقوبة كما قيادة مركبة بدون رخصة

3. منح رخصة قيادة ألمانية بناء على رخصة قيادة أجنبية

إذا أسستم مقر إقامة عادي في جمهورية ألمانيا الاتحادية فإنكم بحاجة على أبعد تقدير بعد ستة أشهر إلى رخصة قيادة ألمانية إلا إذا تم تمديد الأجل لكم استثنائياً من قبل سلطة منح رخصة القيادة (انظر إلى 1.2)

صلاحية رخصة القيادة الألمانية محددة لمدة 15 سنة. بعد انقضائها يجب إصدار رخصة جديدة. بعد مرور هذه الفترة الزمنية يتم تبديل وثيقة الرخصة إدارياً فقط و لا ترتبط به أي فحوصات طبية دورية إضافية أو غيرها من الاختبارات، التي ليست مفروضة إلا على بعض الفصائل المهنية ذات المسؤوليات الخاصة (مثل السائقين المحترفين أو سائقي الحافلات).

تتوقف شروط منح رخصة قيادة ألمانية على الدولة التي حصلتم فيها على رخصة القيادة الخاصة بكم:

- في إحدى الدول الوارد ذكرها في الملحق 11 الخاص بلائحة رخص القيادة (3.1) أو
- في إحدى الدول غير الوارد ذكرها في الملحق 11 الخاص بلائحة رخص القيادة (3.2).

3.1 منح رخصة قيادة ألمانية لحاملي رخصة قيادة من إحدى الدول الوارد ذكرها في الملحق 11 الخاص بلائحة رخص القيادة

بالنسبة لهذه الدول يُستغنى عند منح رخصة قيادة ألمانية كلياً أو جزئياً على أداء فحص رخصة القيادة. قائمة الدول (بتاريخ: 12 مارس / آذار 2019):

الدولة التي أصدرت رخصة القيادة

أندورا

البوسنة والهرسك

بولينيزيا الفرنسية

غيرنسي

جزيرة آيل أوف مان

إسرائيل
اليابان
جيرسي
موناكو
ناميبيا⁽¹⁶⁾
كاليدونيا الجديدة
نيوزيلندا
جمهورية كوريا
جمهورية شمال مقدونيا
سان مارينو
سويسرا
صربيا
سنغافورة
جنوب أفريقيا
التراخيص الصادرة في المنطقة الخاضعة فعليا لمنطقة نفوذ السلطات في تايوان

تراخيص من الأقاليم الأسترالية:

- إقليم العاصمة الأسترالية
- نيو ساوث ويلز
- الإقليم الشمالي
- كوينزلاند
- جنوب أستراليا
- تسمانيا
- فيكتوريا
- أستراليا الغربية

رُخص قيادة السيارات الخصوصية في الولايات المتحدة الأمريكية وفي مناطق الولايات المتحدة الأمريكية الخارجية:

- ألاباما
- أريزونا
- أركنساس
- كولورادو
- كونيتيكت
- ديلاوير
- مقاطعة كولومبيا
- فلوريدا
- ايداهو
- إلينوي
- إنديانا
- أيوا
- كانساس
- كنتاكي

- لوزيانا
- ماريلاند
- ماساتشوستس
- ميشيغان
- مينيسوتا
- ميسيسيبي
- ميسوري
- نبراسكا
- نيو مكسيكو
- نورث كارولينا
- أوهايو
- أوكلاهوما
- أوريغون
- بنسلفانيا
- بورتوريكو
- ساوث كارولينا
- ساوث داكوتا
- تينيسي
- تكساس
- يوتا
- فيرجينيا
- ولاية واشنطن
- فرجينيا الغربية
- ويسكونسن
- وايومنغ

رُخص القيادة من المقاطعات الكندية:

- ألبرتا
- كولومبيا البريطانية
- مانيتوبا
- نيو برونزويك
- نيوفاوندلاند
- الأقاليم الشمالية الغربية
- مقاطعة نوفا سكوشيا
- أونتاريو
- جزيرة الأمير إدوارد
- كيبيك
- ساسكاتشوان
- يوكون

عليكم مراجعة السلطة المحلية لرخص القيادة لاستيضاح أية رخصة قيادة يمكن منحها و ما هي الشروط التي يتم بموجبها صدورها. و يتعين أن يرافقكم مدرب قيادة في حالة اجراء فحص قيادة عملي.

الفحص الطبي بما في ذلك فحص البصر ضروري عند تقديم طلب الحصول على

- رخصة قيادة من فئة ج 1/ ج 1ي/ج/ج ي/ (للشاحنات) د1/د1ي/ د / دي (للحافلات)، ويجب على سائقي الحافلات الذين تزيد أعمارهم عن 50 عامًا إثبات أن لديهم القدرة الكافية والتوجيه والتركيز واليقظة والاستجابة من خلال تقرير طبي تشغيلي أو مهني أو رأي من هيئة تقييم معترف بها رسميًا لملاءمة القيادة.

يجب أن يُرفق طلب الحصول على رخصة القيادة بالوثائق التالية:

- بطاقة شخصية رسمية لمقدم الطلب (بطاقة هوية أو جواز سفر)،
- شهادة تسجيل مقر السكن من دائرة سجل السكان،
- صورة شخصية حديثة العهد مطابقة لأحكام لائحة جوازات السفر،
- وأن يرفق طلب الحصول على رخصة قيادة من الفئات: "ج 1/ج 1ي/ج/ج ي (للشاحنات) و د1/د1ي/د دي (للحافلات)" بالشهادات أو التقارير عن الفحوص الطبية وعن فحص البصر و الفحص الخاص بسائقي الحافلات .
- رخصة القيادة الأجنبية الأصلية (الرخصة الدولية غير كافية) مع ترجمة إلى اللغة الألمانية، إلا إذا تنازلت سلطة رخص القيادة استثنائياً عن الترجمة.
- إقرار بأن الرخصة الأجنبية لا تزال سارية المفعول.

بالإضافة إلى ذلك ، قد تطلب سلطة رخصة القيادة ، على أساس كل حالة على حدة ، تقديم شهادة حسن السيرة والسلوك ، أو تقرر في حالة وجود حقائق تبرر افتراض قلة إمامكم بالمعرفة والمهارات اللازمة لقيادة سيارة ، أن تطلب إجراء اختبار قيادة.

في حالة قيامكم برحلات نقل بري للبضائع أو الركاب لأغراض تجارية على الطرق العامة بسيارات تتطلب رخصة من الفئات: "ج 1/ج 1ي/ج/ج ي/د1/د1ي/ دي" يتعين عليكم مراعاة أحكام قانون مؤهلات السائق المحترف (BKrFQG) واللوائح التنظيمية لتأهيل السائق المحترف (BKrFQV). لمزيد من التفاصيل، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية لمنح رخص القيادة. ويمكن أيضاً العثور على معلومات إضافية في "موقع الشبكة العنكبوتية للمعلومات لمواطني الدول خارج الاتحاد الأوروبي والمنطقة الاقتصادية الأوروبية" المنشورة على موقع المكتب الفيدرالي لنقل البضائع (BAG).

عند منح رخصة القيادة الألمانية يتم الاحتفاظ برخصة القيادة الأجنبية و إعادتها إلى الجهة المختصة في الدولة التي أصدرتها أو إيداعها لدى سلطة رخص القيادة.

إن استبدال رخصة قيادة أجنبية خاصة بالتاكسيات و سيارات الأجرة و الإسعاف و ما يشبه ذلك من رخص القيادة غير ممكن.

3.2 منح رخصة قيادة ألمانية لحاملي رخص قيادة من غير الدول الوارد ذكرها في الملحق 11 الخاص بلائحة رخص القيادة

تأذن رخصة القيادة الأجنبية لحاملها بعد تأسيس الإقامة العادية (النظامية) بقيادة السيارات لمدة ستة أشهر فقط ، إنما يمكن بعد ذلك أيضا "تبديلها" تحت ظروف مسهلة برخصة قيادة ألمانية.

يجب أن يُرفق الطلب للحصول على رخصة القيادة بالوثائق التالية:

- بطاقة شخصية رسمية لمقدم الطلب (بطاقة هوية أو جواز سفر)،
- شهادة تسجيل مقر السكن من دائرة سجل السكان،
- صورة شخصية حديثة العهد طبقاً لأحكام لائحة جوازات السفر،
- للحصول على رخصة قيادة من الفئات: "أ/ 2/ آ1/ ب/ ب ي" يُرفق الطلب بشهادة فحص بصر من جهة فحص بصر معترف بها رسمياً والحصول على رخصة قيادة من الفئات: "ج1/ ج ي/ ج/ ج ي (للشاحنات) د1/ د ي/ د ي (للحافلات)" بشهادة طبية عن فحص البصر،
- للحصول على رخصة قيادة من الفئات: "ج1/ ج ي/ ج/ ج ي/ د1/ د ي/ د ي" يُرفق الطلب علاوة على ذلك بشهادة طبية عن اللياقة الصحية و بالإضافة إلى ذلك بالنسبة للمتقدمين بطلب للحصول على رخصة قيادة من الفئات: "د1/ د ي/ د أو دي" الذين أتموا 50 عاماً من العمر أو أكثر بتقرير طبي تشغيلى أو مهني أو رأي من هيئة تقييم معترف بها رسمياً لمدى ملائمة مقدم الطلب للقيادة والمرونة الكافية والأداء التوجيهي وأداء التركيز واليقظة والقدرة على الاستجابة،
- إثبات على المشاركة في دورة تدريب على الإسعافات الأولية،
- رخصة القيادة الوطنية الأجنبية الأصلية (رخصة القيادة الدولية غير كافية) مع ترجمة إلى اللغة الألمانية ، إلا إذا استغنت سلطة رخص القيادة استثنائياً عن الترجمة،
- بيان بأن رخصة القيادة الأجنبية ما زالت سارية المفعول.

علاوة على ذلك قد تطلب سلطة رخص القيادة في حالات فردية تقديم شهادة حسن السيرة والسلوك.

تُمنح لكم رخصة قيادة ألمانية للفئة المطابقة من السيارات عند إجراء الاختبار النظري والعملية لتلك الفئة ويجب أن تكونوا بصحبة مدرب قيادة أثناء الاختبار العملي. هذا ممكن فقط إذا كان المدرب قد أفتتح سابقاً أن لديكم المعرفة والمهارات اللازمة لقيادة سيارة. وإذا لزم الأمر ، لا يزال بإمكانكم التحضير للامتحان بعدد قليل من ساعات التدريب على القيادة.

إذا أنتم تقومون برحلات نقل بري للبضائع أو الركاب لأغراض تجارية على الطرق العامة بسيارات تتطلب رخصة من فئة: "ج1/ ج ي/ ج/ ج ي/ د1/ د ي/ د ي" يتعين عليكم مراعاة أحكام قانون مؤهلات السائق المحترف (BKrFQG) واللوائح التنظيمية لتأهيل السائق المحترف (BKrFQV). لمزيد من التفاصيل، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية لمنح رخص القيادة. ويمكن أيضاً العثور على معلومات إضافية في "موقع الشبكة العنكبوتية للمعلومات لمواطني الدول خارج الاتحاد الأوروبي والمنطقة الاقتصادية الأوروبية" المنشورة على موقع المكتب الفيدرالي لنقل البضائع (BAG).

لا تُعطى أية تسهيلات للحصول على رخصة قيادة لنقل الركاب حتى مع إبراز رخصة قيادة أجنبية تؤهل لقيادة التاكسيات و سيارات الأجرة و الإسعاف وما يشبه ذلك من رخص القيادة.